

Public Safety – Sécurité publique
Office of the Fire Marshal – Bureau du prévôt des incendies

BULLETIN N° 2009-02

TO: New Brunswick Fire Chiefs **DESTINATAIRE :** Chefs des services
d'incendie du
Nouveau-Brunswick

FROM: Benoit Laroche **EXPÉDITEUR :** Benoit Laroche

COPIES : Dick Isabelle **COPIES :** Dick Isabelle
Regional Fire Marshals
Local Service Managers Prévôts régionaux des incendies
Gestionnaires des services locaux

DATE: December 7, 2009 **DATE :** Le 7 décembre 2009

RE: **Fire Incident Reporting System** **OBJET :** **Fire Incident Reporting System**
(système de rapport sur les
incendies)

Fire Chief consultations were conducted throughout the province over the past couple of years. As a result of the Fire Chief feedback and recommendations during a recent consultation session, the Department of Public Safety has undertaken an initiative to modernize the provincial Fire Incident Reporting System (**FIRS**). I am pleased to report that we will be rolling out this new system in January 2010 as scheduled. The Official Launch will be **January 11, 2010**.

A regional approach will be used for training sessions to ensure Fire Chiefs' in all regions have the opportunity to attend a training session. Nine regional special association meetings are being organized throughout the province. Your association Presidents' are assisting with the organization of the meetings on our behalf.

Des consultations avec les chefs des pompiers ont été menées dans toute la province au cours des dernières années. À la suite des commentaires et des recommandations des chefs des pompiers au cours d'une récente séance de consultation, le ministère de la Sécurité publique a entrepris de moderniser le système provincial de rapport sur les incendies (**FIRS**). Je suis heureux d'annoncer que nous lancerons ce nouveau système en janvier 2010, comme prévu. Le lancement officiel aura lieu le **11 janvier 2010**.

Une approche régionale sera utilisée pour les séances de formation afin de veiller à ce que les chefs des pompiers de toutes les régions aient la possibilité de participer à une séance de formation. Neuf réunions extraordinaires d'associations régionales sont organisées dans toute la province. Les présidents de vos associations participent à l'organisation des réunions en notre nom.

We strongly encourage you to attend this training session to ensure you have a good understanding of the new FIRS system. We are recommending that you bring one other member of your Fire Department to the training session in order to ensure a seamless transition.

We ask that you hold your 2010 January incident reports until after the launch of the new system on January 11, 2010. Please ensure you finish inputting your 2009 reports by January 06, 2010 as the old system will be shut down at midnight to allow for site maintenance and preparations for the launch.

The new system will include features to ensure we have the ability to collect and search for firefighters attending incidents. This will guarantee our records are thorough in the event that a firefighter files a claim under the new *Firefighter Compensation Act*. Our records will have a retention schedule of 60 years to ensure we are protecting our firefighters with appropriate documentation of incidents attended during their time as a firefighter.

Training dates for your Association:

- Tues, **Dec 15/09** – Capital District Assoc.
- Mon, **Jan 11/10** – Fundy Association
- Tues, **Jan 12/10** – Royal Association
- Wed, **Jan 13/10** – South Eastern Assoc.
- Thurs, **Jan 14/10** – Miramichi Valley Assoc
- Mon, **Jan 18/10** – Central Valley Assoc.
- Tues, **Jan 19/10** – North West Assoc.
- Wed, **Jan 20/10** – Chaleur Assoc.
- Thurs, **Jan 21/10** – Acadian Peninsula Assoc.

Nous vous encourageons fortement à participer à cette séance de formation afin que vous puissiez bien comprendre le nouveau système FIRS. Nous recommandons qu'un autre membre de votre service d'incendie vous accompagne à la séance de formation pour assurer une transition sans heurt.

Nous vous demandons de conserver vos rapports d'incidents de janvier 2010 jusqu'au lancement du nouveau système le 11 janvier 2010. Veuillez vous assurer de finir la saisie de vos rapports de 2009 d'ici le 6 janvier 2010, car l'ancien système sera mis hors service à minuit pour l'entretien du site et les préparatifs de lancement.

Le nouveau système comprendra des fonctions nous permettant de trouver et de rechercher les pompiers participant aux interventions. Grâce à ce système, nos dossiers seront complets dans le cas où un pompier présente une demande en vertu de la nouvelle *Loi sur l'indemnisation des pompiers*. Nos dossiers font l'objet d'un calendrier de conservation de 60 ans en vue de protéger nos pompiers par l'entremise d'une consignation appropriée des incidents qui ont eu lieu au cours de leurs années de service en tant que pompiers.

Dates de formation pour votre association :

- Mardi **15 déc.** 2009 – Association du district de la capitale
- Lundi **11 janv.** 2010 – Association des pompiers Fundy
- Mardi **12 janv.** 2010 – Association des pompiers Royal
- Mercredi **13 janv.** 2010 – Association des pompiers du Sud-Est
- Jeudi **14 janv.** 2010 – Association des pompiers de la vallée de Miramichi
- Lundi **18 janv.** 2010 – Association des pompiers de la vallée centrale
- Mardi **19 janv.** 2010 – Association des pompiers du Nord-Ouest
- Mercredi **20 janv.** 2010 – Association des pompiers Chaleur
- Jeudi **21 janv.** 2010 – Association des pompiers de péninsule acadienne

The [attached spreadsheet](#) must be completed by each Fire Department and returned by e-mail to stacey.cooling@gnb.ca. We will be uploading all firefighters' information into the FIRS during the month of December. We appreciate your cooperation in completing this form as soon as possible.

We are looking forward to the upcoming training sessions and hope all of you can attend.

Le [tableau ci-joint](#) doit être rempli par chaque service d'incendie et renvoyé par courriel à l'adresse stacey.cooling@gnb.ca. Nous téléchargerons les données de tous les pompiers dans le système FIRS au cours du mois de décembre. Nous vous sommes reconnaissants de remplir ce formulaire dès que possible.

Nous attendons avec impatience les séances de formation à venir et espérons que vous pourrez tous y participer.

Le prévôt des incendies,



Benoit Laroche, Fire Marshal